



Đôi lời minh-tạ.—Bồn-báo chủ-nhiệm xin thành-thực cảm ơn anh em chị em yêu-dấu ở Trung Nam-kỳ đã hết sức giúp-đỡ ông khi ông đi qua hai địa-hạt ấy. Sự trả tiền báo và nhà in, lời làm chứng và tình yêu-thương của anh em thật đã thúc-giục ông hăng-hái gánh-vác trọng-trách. Xin anh em cứ cố-gắng giúp-đỡ nhưt là về phần tài-chánh, xin kịp trả xong số thiếu Thanh-Kinh Báo và nhà in, ngõ hầu việc Chúa được tấn-phát theo như sở-nguyện của mỗi người. Đa-tạ.—T. K. B.

Bìa mới Thanh-Kinh Báo.—Một lần nữa, bồn-báo xin các anh em trong Hội-Thánh có tài họa-sĩ làm ơn vẽ kiểu bìa Thanh-Kinh Báo, vì bồn-báo định sang năm sẽ đổi bìa cho thêm về mỹ-thuật. Xin anh em chú-ý mà giúp-đỡ cho. Đa-tạ!—T. K. B.

NAM-KỠ

Hội-đồng Tổng-liên-hội nhóm lần thứ 12 tại chi-hội Cao-lãnh từ 13 đến 17 Jun 1935. Hiện-diện có 69 đại-biểu chánh-thức, và chừng 500 tín-đồ thường nhóm-hợp. Ông Hội-trưởng Lê-đình-Tươi chủ-tọa.

Chúa dùng các ông Jeffrey, Cadman, Pruett, Travis, Carlson, Lê-đình-Tươi và Lê-văn-Quế giảng-day, khiến ai nấy chăm-chú đến sự đầy-dẫy Đức Thánh-Linh. Trọn năm ngày ai nấy cảm-biết có Đức Thánh-Linh ở với, dắt-dẫn và ban ơn như cơn mưa phải thời. Còn sáu buổi tối thì có sáu ông Thái, Pruett, Diệm, Huyền, Khánh, Thừa giảng cho người ngoại. Mỗi tối có chừng 1.000 thính-giả, kết-quả được 10 người ăn-năn trở lại cùng Chúa.

Ông Huỳnh-văn-Ngà làm chứng về việc truyền-đạo bởi tàu «TIN-LÀNH» đã được kết-quả mỹ-mãn. Ông Bùi-tự-Do làm chứng về «XE TIN-LÀNH.» Ông Ngô-văn-Lái làm chứng về việc truyền đạo cho người Cà-lơ, khiến ai nấy cảm-động thâm-thiết. Ông Ông-văn-Huyền làm chứng về ơn-phước dư-dật của Chúa đổ trên trường

Kinh-Thánh ở Tourane. Ông Lê-ngọc-Anh, tá-lý Thánh-thơ công-hội, làm chứng về công-cuộc gieo giống Tin-Lành của hội ấy, vân vân.

Tiền quyen trong mấy ngày hội-đồng được 27\$81. Trong năm 1934-1935 số thu được 388\$95, số chi hết 260\$03, còn lại trong quỹ 128\$92. Ông Hội-trưởng Lê-đình-Tươi trình việc Chúa năm vừa qua như dưới:

Số Hội-Thánh : 100.

Số tín-đồ cũ và mới 9.830.

Ban Trị-sự mới gồm những ông sau này :
Hội-trưởng : ông Lê-đình-Tươi ; Phó Hội-trưởng : ông Nguyễn-xuân-Diệm ; Thư-ký : ông Ông-văn-Huyền ; Tư-hóa : ông Huỳnh-văn-Ngà ; Phái-viên Nam-hạt : ông Kiều-công-Thảo ; Phái-viên Trung-hạt : ông Lê-văn-Long ; Chủ-nhiệm Nam-hạt : ông Lê-văn-Quế ; Chủ-nhiệm Trung-hạt : ông Đoàn-văn-Khánh ; Chủ-nhiệm Bắc-hạt : ông Lê-văn-Thái.

Ông Hội-trưởng Jeffrey cầu-nguyện chúc phước bề-mạc Hội-đồng.—*Trích biên-bản của Hội-đồng Tổng-liên-hội.*

Cầu Chúa chữa bệnh.—Hội-đồng Tổng-liên-hội có để thi-giờ đặc-biệt cầu-nguyện Chúa chữa bệnh cho ông Đốc-học John D. Olsen và bà F.C. Peterson. Vậy, xin anh em chị em nhớ sốt-sắng cầu-nguyện cho hai ông bà này mau được Chúa đỡ dậy để hầu việc Ngài.—T. K. B.

Mấy lời bỏ-di và đính-chánh.—Trong các biên-bản của hai ban Trị-sự nhóm lại tại Sài-gòn tháng Jun vừa qua, về khoản bỏ chức có sót mấy chỗ chưa thay-đổi như sau này :

Giáo-sư trường Kinh-Thánh Tourane : Ông-văn-Huyền.

Truyền-đạo chi-hội Cái-ngan (Nam-kỳ) : Trần-công-Giáo.

Truyền-đạo chi-hội Quới-sơn (Nam-kỳ) : Phan-văn-Tứ.

Truyền-đạo chi-hội Ninh-hòa (Nha-trang) : Lê-thiện-Thị.

Còn tên bộ sách «Bách khoa toàn-thơ»

nhà in sắp lằm là «tân-thơ.» Vậy xin sửa lại.

Nhờ Thánh-Kinh Báo bỗ-di và đình-chánh đây, xin chur qui-vị lượng-thứ. Cám ơn!—*Thơ-ký Tổng-liên-hội: Ông-văn-Huyền.*

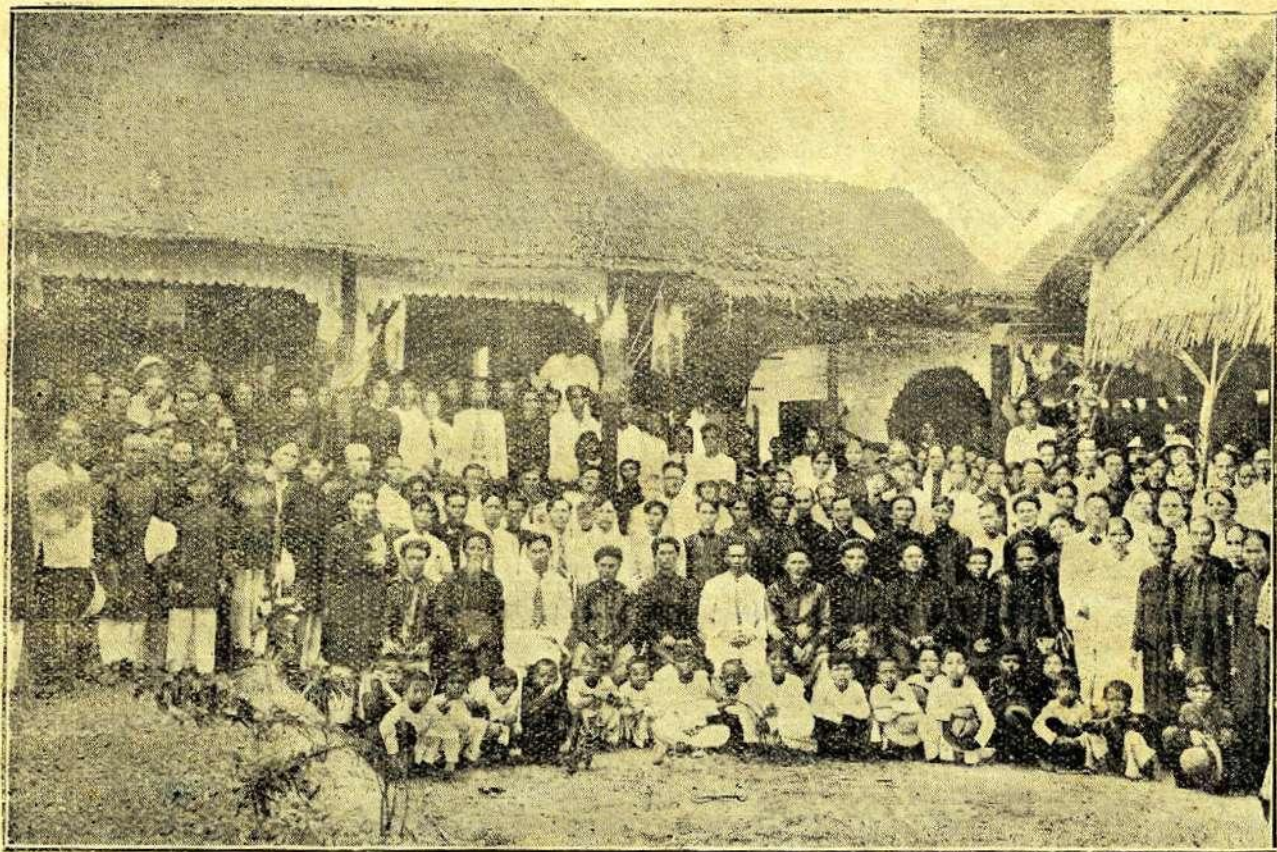
Thâm-cảm hậu-tình.—Hội-đồng Tổng-liên-hội nhóm lại kỳ này, nhiều anh em được ơn-phước của Chúa cũng như tôi, không thể nào nói cho xiết. Nhưng còn một điều đáng khen, là ông Mục-sư, ban Trị-sự và anh em tín-đồ ở Cao-lãnh đã

biết bồn-phận phải lo nhà Chúa, nên kể ít người nhiều chung thành một số mười đồng, nhưng chưa có thể làm được. Liền đó có một ông hương-quản xin bao chót. Cám ơn Chúa lằm!

Chúng tôi cũng xin qui-hội cầu-nguyện cho chị Lê-thị-Dinh hiện nay đau nặng. Rất cám ơn!—*Nguyễn-châu-Thông.*

BẮC-KỶ

Ai-tín.—Bồn-báo được tin buồn em Nguyễn-thị-Dung, ái-nữ ông bà Nguyễn-văn-Thin, truyền-đạo ở Hải-phòng, đã



Đại-hội-đồng Tổng-liên-hội tại Cao-lãnh từ 13 đến 17 Juin 1935

nhật-thành đón-rước Hội-đồng, liếp-đãi các vị đại-biểu khắp nơi đến rất là chu-đáo. Vì đó tôi xin thay mặt anh em, có mấy lời cám ơn Hội-Thánh Cao-lãnh một lần nữa.—*Đoàn-văn-Khánh.*

Mỹ-tho.—Nhơn dịp ông Giáo-sư Ông-văn-Huyền còn ở lại Nam-kỳ, chúng tôi có mời ông giảng giúp tại Hội-Thánh Mỹ-tho và hội nhánh Ông-văn trong hai ngày đêm, có kết-quả được 5 người trở lại tin theo Chúa.

Cũng có nhiều kết-quả tốt nữa, như chi-hội chúng tôi muốn sửa lại tư-thất của mục-sư tốn hết chừng 30\$00, đều ngật không tiền. Nay Chúa dùng bài giảng của ông Huyền cảm-động hội-chúng

tạm-biệt mọi người thân-yêu mà ngủ yên trong Chúa ngày 19 Juin 1935. Chúng tôi xin thành-thực chia buồn, và cầu Chúa yên-ủi ông bà Thín.—*T. K. B.*

Hải-phòng.—Có một tôi-tớ Chúa đến thăm tôi. Trên nét mặt ông như ần như hiện một vẻ mơ-hồ, lưỡng-lự.

Bồng ông quả-quyết lên tiếng cảm-động sâu-xa và nói: «Tôi nhớ lúc thiếu-thời, khi chưa tin Chúa, làm công cho một hiệu kia. Khi chủ-nhơn đi vắng, tôi thừa cơ đánh cắp chừng năm hào! Việc ấy trải qua ngoài 30 năm rồi. Bồng nay cái vết-tích dơ-dẩy lại in hình trong trí nhớ, nên tôi xin bồi lại. Nhưng tiếc thay, chủ-nhơn đã chừng như quá-cổ. Vậy nay

xin bồi-thtr'ng của này dttVi chon Clu a, xin Ghúa chú*ng-giám cho.»

Nói oah, ông lấy ra 0\$60 ira tôi ê dâng Chna. Lúc ay tôi cùng ông cjuì gỏi xuông mà ta o-n Chúa.

Việc hãy tuy là kín, song phần tôi thuật ra ây dē chtrng một tâm lòng sá ig-suôt, can- àm của môl ngircYi tro'c chon c a Btrc Chúa **Jêsus**-.Glfriřt.—*Ngũyên - v n-Thìn*.

Ninh-bình.—Bon-hôi vira mōcupcgiáng phuc-lurng từ 2 đến 6 Juin 1935, có đēVi ông Muc-sir \V. A. Pructt, ông Dirong-tu-%.p và ông Hoàng-kim-Plu c giăng. Về ph n tin-dò thì đtro'C phuóc rất nhiều, còn về phầu ngir'đi ngoai tuy chtra kê't quâ ngay, nhirng có nhiều ngir'đi đtrp'C nghe lê tlu t. Nho'n dip có làm phép báp-têm cho b'òn ngir'đi và dâlig b'ott cm cho Clu a. A-lê-lu-gia !

Vo* ch'ong ông Pham-ván-Tuât tin Clu a hai n m nay, vân duoc ớ'n luôn. Bà làm nghề hô-sinh o choii thôn-quê, vira r'đi nh'ò- Clu á bã cứu duoc một d'úa bé đã ch'ết sau khi ra kh'ởi l'ong me ho-n một gi'ò òng-hò, nên kính l'eri è cám on Chúa l—*Thw-k : -f'iuo-lhiên-Mmi*.

TRUNG-K

Hôi- òng ia-hat Trung-k sê nhóm tại Hôi-quán ai-an từ ngày 13 đến 15 Aoùt 1935. Xin các quý Hôi-Thánh c'ài-nguyên cho Hôi-d'ong diroc d'ây-d'ây Dúc Th'ính - Linh. — *Chu - nhiêm - oàn - v'f'ín - Rhánb*.

Tam-k .—Tôi i nhóm Hôi- òng Tc ng-liên-hôi t'eri Nha-trang dupc bình-yên v'ô-sir. Sáng b a sau di xe hoi ê'n Cây Gia-r'đi bên trong Tuy-h'òa 14 cây sc), thì xe o, trên xe có câ ông Boàn-v n-Khánh và một tin-dò ó-Tam-k . Khi xe áb l m môl cái, tôi liền kêu : ccChúa ới!» thì Ng'ài ra tay t'ê ô giúp cho tôi và anh em tôi kh'ởi b'j nguy-hiêm, c'đii trong xe có b'ôn người b'j thu'O'ng n ng. Chúng tôi ph'ải ò lai hôi Tuy-h'òa một ngày một đêm. Nho'n hôi ãj' m'đ' cuộc bo-dao, Cl'úa dùng tôi và ông Khánh giăng, d'ât diroc hai linh-hbn tro về cùng (>h'úa. N'ếu xe không do thì hai linh-hòn kia bi tr'âm-luân. Cám 0Tl Clu a, v'l moi sir hi'ệp lai làm ích clio kê kính-mén Chúa.—*Ngũy'In-xuân-Diêm*.

a-lát.—Nh'ò' l'ò'i c'âu-nguyên c'ifa các aiih chi yêu-d'áu trong Chúa, nên Chúa

ch a cho tôi manh r'đi. Ban Trj-sir chi-h'òi Da-lát t'ò l'ong yêu-thuo'ng m'đi tôi ò' lai lo vi'ec Chúa thêm hai tháng n a, kh'ởi ph'ải về Nam-k d'đi gi'ò. Cám 0Tl Dirc Chúa J'êsns-Christ, tôi nh'cV huy'et Ng'ài mà th ng ma-qu và t'at-binh. — *Trinh-an-Meo*.

Bình-dinh.—Bon-hôi cc m'ó' Ctt'oc bc'iao ba êm, từ 23 d'ên 25 Juin 1935. Có các ông H. H. Házlett, Nguyen-h u-Th'ính, Tran-v'ân-D'è và tôi cùng giăng. Ng'uo'i ngoai d'ên nghe rất ông, kê't quâ irox một linh-hòn tr'ò' lai cùng Chúa. Cám 0h Clu a lám. Xin các quý-hôi nh'ó* c'âu-nguyên cho nh ng ng'uo'i én nghe d'ó iro'c scVm n-nán tr'ò' lai cùng Chúa. *Data.—Pham-l'hành*.

CAO-MÊN

Kampot.—()' ây đã xin đ ng phép m'ó' cí a giăng dao. A-lê-lu-gia ! Anh em tin- ò ớ' Kamcl'iy và Kampot chung nhau mu'ón một c n ph'ò', ch'ì-ph'í m'đi tháng trong l'ihàngi'àng là 11\$25. Ngày l'6Mai 1935 có làm phép báp-têm clio 22 ng'uo-i Vi'et-Nam và ng'uo'i T'âu. V'ây, xin qui ông bà c'âu-nguy'šn cho công-vi'ec Chúa ò- ây ng b'ành-tru'**ÓTIG** ra, hi'uu cứu-v'ó't nhi'eu ng'tt'đ'đi tr'ò' v'c? c'ùl g C'úu-Clu a. Cám 0Tl. —*Ngũy'ên-an-Cii*. •

AI-LAO

Tin mirng.-M'đi dup'C tin m'ùrng òng bà /'. *Aud'etat*, gi'áo-s ớ' Sông-Kh'hone, m'ây tháng tr'úoc ã irp'c Chúa ban cho một trai, đ t'ên là *Daniel*. Bon-b'áo xin th'ành-thuc ch'úc-mirng ông bà và c'âu Chúa ban o-n cho em bé u'oc l'ón lên trong ân- i'ên của Ng'ài.-2. *K. D*.

Vientiane.—Ông Ng'uy'ên-v'ân-Vi'ên có lòng lo công-vi'ec Chúa, nhirng tr'ái qua g'ân một h m li'áy, ông mang l'á}'' binh ho rat nguy-hiêm. Xin quý-h'p'i c'âu-nguyên Chúa t'ò quy'ên-ph'ép của Ng'ài t'na cứu ông kh'ởi hinh ho, hau cho ông có th'ê hi'ệp lai v'ó'i chúng tôi in' lo vi'ec Chúa.

C'âu-xin Ch a cho chi-h'òi chúng tôi ó' d'ây có th'ê lập một ban tr'iry'ên- ao ê rao Tin-L'ản c a Ng'ài in'đi buSi chi'eu Ch'úa-nhut, vì có hon 8.000 ng'ân h'g'ir'đi Vi'et-Nam u'ong tr'ú-ngu tại Vientiane còn ch'ìm- âm trong' t'c i-l'ôi. Chúng tôi rat u'ó'c-ao dân-cl'át hp ê'n'cùng Dúc Chúa .T'êsus mà nh'ân s'ư* c'úu-roi. R'át cáni ớ'n ! —*Chap-sir : Ng'ôrv'f'ín-S'ùng*.